

**July 4, 1947**

**Letter, Office of the British Political Representative,  
Bucharest, to the Minister of Foreign Affairs, M. Gh.  
Tatarescu**

**Citation:**

"Letter, Office of the British Political Representative, Bucharest, to the Minister of Foreign Affairs, M. Gh. Tatarescu", July 4, 1947, Wilson Center Digital Archive, Arhiva MAE (AMAE)- Dosar special "Refuzul Romaniei de a participa la Planul Marshall", vol. C298, nr.212/1947. Contributed by Marian Zulean.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/300684>

**Summary:**

A letter of invitation sent by the Office of the British Political Representative in Bucharest, Adrian Holman, on behalf of both British and French Governments, addressed to the Romanian Government (via Foreign Minister Tatarescu) to participate to the Conference on ERP in Paris, on July 12, 1947.

**Credits:**

This document was made possible with support from Blavatnik Family Foundation

**Original Language:**

English,Romanian,French

**Contents:**

Original Scan



Office of the British  
Political Representative,  
Bucharest.

No. 10  
(159/17/47)

4th July, 1947.

Document declassificat  
(HG nr. 12017/4.12.2012)

Excellency,

On instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs I have the honour to convey to Your Excellency the following invitation.

2. His Majesty's Government in the United Kingdom and the French Government have studied suggestions contained in the speech of the Secretary of State of the United States at Harvard University on the 5th June. The two Governments recognize that Europe must take the initiative in the work of reconstruction and that for this purpose it is essential to draw up as quickly as possible a programme covering both the resources and the needs of Europe. In the opinion of the two Governments a temporary organization must be set up to bring together the data on which such a programme will be based.

3. All European States, with the temporary exception of Spain, are being invited to collaborate of their own free will in the work thus to be undertaken.

4. This organization should consist of a "Committee of Co-operation" which would co-ordinate the work of special Sub-Committees to deal with certain products or branches of economic activity. The Committee of Co-operation would consist of representatives of the United Kingdom, France and certain other European States. It should, as the

American ...

His Excellency

M. Gh. Tatarescu,  
Minister for Foreign Affairs.



- 2 -

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

American Secretary of State himself suggested, seek the friendly aid of the United States in the drafting of the programme.

5. Four Sub-Committees would be set up to assist the work of the Committee of Co-operation in regard to the following subjects:

1. Food and agriculture;
2. Fuel and power;
3. Iron and steel;
4. Transport.

6. The Sub-Committees would be formed by representatives of certain of the European countries most concerned in each of the subjects enumerated. His Majesty's Government and the French Government will invite representatives, appointed by countries which have agreed to participate, to a meeting in Paris on the 12th July in order to settle the composition of the Committee of Co-operation and the Sub-Committees. This Committee of Co-operation and the special Sub-Committees would meet in Paris and would begin their work on the 15th July. The report of the Committee of Co-operation should be drawn up in time to be presented to the Government of the United States on the 1st September, 1947, at the latest.

7. The Economic Commission for Europe would be informed at its forthcoming session of the setting up of this organization. The Committees and Sub-Committees would be in contact with the United Nations Organization and its specialised agencies and with inter-governmental organizations.

8. In the conviction that Mr. Marshall's suggestions are in the interest of Europe as a whole, that the task of European

reconstruction ...



- 3 -

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

reconstruction would obtain essential help from the assistance of the United States of America, that this assistance is dependent on European nations making the effort to co-ordinate and to help each other, His Majesty's Government and the French Government have the honour to invite the Government of Roumania to take part in the administrative machinery which they desire to see set up. In the circumstances the two Governments are particularly desirous of knowing, if possible before the 10th July, the reply of the Government of Roumania.

9. Proposals for the machinery to be set up are set out in the Annex to this note.

10. I should be grateful to Your Excellency for a very urgent reply to the above invitation in conveying which I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A handwritten signature in cursive script, likely belonging to a French official, positioned at the end of the letter.



Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

A N N E X

Proposed organization.

The British and French Governments regard it as all important that swift action should be taken for the reconstruction and economic development of European countries which have suffered from the ravages of war. They believe that this task will be made easier by economic aid from the United States such as that suggested by Mr. Marshall in his speech of June 5th, 1947. The two Governments consider that the first step should be for Europe to help herself by developing the production of her basic resources. The support of the United States is essential to enable Europe to accomplish this by contributing resources which are lacking till this has been achieved. This is the best way to ensure the economic recovery of European countries and to safeguard their independence.

In order to collect quickly the information needed to draw up a programme covering the available resources and needs of Europe, a special organization will be set up. All European States willing to do so will collaborate with this Organization. It will not interfere in the internal affairs of these States and no action will be taken by it which could be regarded as a violation of their sovereignty.

Accordingly the two Governments make the following proposal:

1. A Committee of Co-operation shall be set up with instructions to prepare a report on the available resources and needs of Europe during the next four years. This report shall be presented to the United States Government before September 1st.

2. This report, based on information supplied of their own free will by countries desiring to take part on this understanding, shall set forth:

(a) ...



Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

- 2 -

(a) The increase of production so far as certain essential activities are concerned which can be achieved on the one hand by each European country individually and on the other hand by exchange of resources between these countries.

(b) The needs (in quantities and values) to be covered by aid from outside Europe.

These requirements shall include both capital goods needed to ensure increased production, and essential consumption goods (agricultural products, coal etc.) needed to enable Europe to maintain its economic stability so long as national production is not sufficient to do so.

3. The Committee of Co-operation shall be composed of representatives of France, the United Kingdom and certain other European countries.

4. In order to accomplish its task it shall consult with all European countries, Spain being temporarily excepted. Information relating to the resources and needs of Germany should be requested from Commanders-in-Chief, Members of Control Council. Indications concerning the development of German production must be in conformity with the decisions drafted by the Foreign Ministers and occupation authorities.

5. The Committee of Co-operation shall seek the friendly aid of the United States in drafting the report, as suggested by the Secretary of State of that country.

6. In order to facilitate the work of the Committee of Co-operation, four Sub-Committees shall be set up to deal with the following questions:

1. Food and agriculture;
2. Fuel and power;
3. Iron and steel;
4. Transport.



- 3 -

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

Examination of balance of payments problems shall be undertaken by the Committee of Co-operation itself.

In addition to representatives of France and the United Kingdom, the Sub-Committees shall include representatives of three of the European countries most closely concerned with each of the branches under consideration. The Committee of Co-operation and the Sub-Committees will meet in Paris.

7. The Economic Commission for Europe will be informed at its forthcoming session of the setting up of this administrative machinery. The Committee and Sub-Committees will be in contact with the United Nations Organization, its specialised agencies and existing inter-governmental organizations.

---

Biroul Reprezentanței Politice  
a Marii Britanii

m BUCUREȘTI

4 Iulie 1947  
Nr. 10 (159/17/47/

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

Excelență,

Conform instrucțiunilor primite de la Primul Secretar de Stat al Majestății Sale pentru Afacerile Străine , am onoarea a transmite Excelenței Voastre următoarea invitațiune :

2/ Guvernul Majestății Sale din Regatul Unit și Guvernul francez au studiat sugestiile conținute în discursul Secretarului de Stat al Statelor Unite la Universitatea din Harvard în ziua de 5 Iunie . Cele două Guverne recunosc că Europa trebuie să ia inițiativa în campania de reconstrucție și că pentru acest scop , este esențial să se întocmească cât de curând posibil un program care să acopere atât veniturile cât și nevoile Europei . După părerea celor două Guverne , trebuie să se înființeze o organizație temporară care să fixeze împreună datele asupra cărora se va sprijini un astfel de program .

3/ Toate Statele europene cu excepția temporară a Spaniei, sunt invitate să colaboreze benevol în campania care va fi astfel întreprinsă.

4/ Această organizație va consista dintr'un "Comitet al Cooperării" care va coordona lucrările subcomitetelor speciale care se vor ocupa cu anumite produse sau cu anumite branșe ale activității economice . Comitetul Cooperării se va compune din reprezentanți ai Regatului Unit , ai Franței și ai altor State europene . Acest Comitet va căuta , așa cum a indicat însuși Secretarul de Stat al Statelor Unite, ajutorul prietenos al Statelor Unite în proiectarea programului .

Excelenței Sale

Domnului Gh. Tătărescu

Ministrul Afacerilor Străine

./...

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

5/ Patru subcomitete vor fi înființate pentru a ajuta lucrările Comitetului Cooperării cu privire la următoarele patru puncte :

1. Hrană și agricultură ,
2. Combustibil și putere motrice,
3. Fier și oțel ,
4. Transport.

6/ Subcomitetele vor fi compuse din reprezentanți ai acelor State europene , cele mai mult interesate de punctele enumerate. Guvernul Majestății Sale și Guvernul francez vor invita reprezentanții numiți de către țările care au acceptat să ia parte la o întâlnire care se va ține la Paris la 12 Iulie , pentru hotărârea alcătuirii Comitetului Cooperării și subcomitetelor. Acest Comitet al Cooperării și subcomitetele speciale se vor întâlni la Paris și-și vor începe lucrările la 15 Iulie . Expozeul Comitetului Cooperării va fi întocmit la vreme pentru a fi prezentat cel mai târziu la 1 Septembrie 1947 Guvernului Statelor Unite.

7/ Comisia Economică pentru Europa va fi informată în sesiunea viitoare asupra hotărârilor privitoare la înființarea acestei organizații . Comitetele și subcomitetele vor fi în legătură cu Organizația Națiunilor Unite, cu Agențiile de specialitate și cu Organizațiile interguvernamentale .

8/ Având convingerea că sugestiile D-lui Marshall sunt în interesul întregii Europe , că lucrările campaniei de reconstrucție europeană vor obține un ajutor esențial din partea organizației de ajutor a Statelor Unite ale Americii , că acest ajutor care ca Națiunile europene să facă eforturi de coordonare și de ajutorare reciprocă , Guvernul Majestății Sale și Guvernul francez au onoarea să invite Guvernul român să ia parte la Organizarea Administrativă pe care ei doresc să o vadă întocmită . In aceste împrejurări cele două Guverne sunt mai ales doritoare de a ști dacă este posibil să aibe înainte de 10 Iulie răspunsul Guvernului român .

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

3.-

9/ Propunerile pentru Organizația care va fi înființată sunt enunțate în Anexa acestei note.

10/ Aș fi recunoscător Excelenței Voastre dacă mi-ar răspunde urgent la invitația de mai sus .

Mă folosesc de această ocaziune pentru a reînvi Excelenței Voastre , asigurarea înaltei mele considerațiuni.

ss) Adrian Holman

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

ANEXA

la Organizarea propusă .

Guvernele englez și francez consideră drept foarte important ca să se întreprindă o acțiune rapidă pentru reconstrucția și redresarea economică a țărilor europene care au avut de suferit în urma distrugerilor războiului . Ele cred că această îndatorire va fi mult ușurată prin ajutorul economic dat de Statele Unite așa cum a fost arătat de Dl. Marshall în discursul său ținut la 5 Iunie 1947 . Cele două Guverne socotesc că primul pas pe care trebuie să-l facă Europa este acela de a se ajuta ea însăși prin intensificarea producției bunurilor sale . Ajutorul Statelor Unite este esențial ca să dea puțință Europei să îndeplinească aceasta prin contribuția sa prin bunuri care lipsesc până ce acest lucru va fi îndeplinit . Acesta este cel mai bun mijloc de a asigura redresarea economică a țărilor europene și să apere independența lor . Pentru strângerea rapidă a informațiilor necesitate de întocmirea unui program care să acopere atât producția cât și nevoile Europei se va înființa o Organizație specială . Toate Statele doritoare de a proceda astfel vor colabora cu această Organizație . Nu se va interveni în afacerile interne ale acestor State și nu se va întreprinde nici o acțiune care ar putea fi privită ca o violare adusă suveranității lor .

În consecință , cele două Guverne fac următoarea propunere :

1/ Va fi înființat un Comitet al Cooperării care va avea instrucțiuni să întocmească un expozeu al producției și nevoilor Europei pentru cei patru ani viitori . Acest expozeu va fi prezentat Guvernului Statelor Unite înainte de 1 Septembrie .

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

ANEXA

la Organizarea propusă .

Guvernele englez și francez consideră drept foarte important ca să se întreprindă o acțiune rapidă pentru reconstrucția și redresarea economică a țărilor europene care au avut de suferit în urma distrugerilor războiului . Ele cred că această îndatorire va fi mult ușurată prin ajutorul economic dat de Statele Unite așa cum a fost arătat de Dl. Marshall în discursul său ținut la 5 Iunie 1947 . Cele două Guverne socotesc că primul pas pe care trebuie să-l facă Europa este acela de a se ajuta ea însăși prin intensificarea producției bunurilor sale . Ajutorul Statelor Unite este esențial ca să dea putință Europei să îndeplinească aceasta prin contribuția sa prin bunuri care lipsesc până ce acest lucru va fi îndeplinit . Acesta este cel mai bun mijloc de a asigura redresarea economică a țărilor europene și să apere independența lor . Pentru strângerea rapidă a informațiilor necesitate de întocmirea unui program care să acopere atât producția cât și nevoile Europei se va înființa o Organizație specială . Toate Statele doritoare de a proceda astfel vor colabora cu această Organizație . Nu se va interveni în afacerile interne ale acestor State și nu se va întreprinde nici o acțiune care ar putea fi privită ca o violare adusă suveranității lor .

În consecință , cele două Guverne fac următoarea propunere :

1/ Va fi înființat un Comitet al Cooperării care va avea instrucțiuni să întocmească un expozeu al producției și nevoilor Europei pentru cei patru ani viitori . Acest expozeu va fi prezentat Guvernului Statelor Unite înainte de 1 Septembrie .

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

2/ Acest expozeu , bazat pe informațiile date de bună voie ale țărilor care doresc să ia parte la această înțelegere , va enunța :

a) mărirea producției într'atât cât privește anumite activități esențiale care pot fi îndeplinite pe de o parte de către fiecare țară europeană individual și pe de altă parte prin schimbul de bunuri între aceste țări.

b) nevoile în cantități și valori cari vor trebui acoperite de ajutorul venit din afara Europei .

Aceste condiții cerute vor cuprinde atât bunurile esențiale cerute pentru asigurarea creșterii producției cât și a bunurilor indispensabile pentru consum ( produse agricole , cărbuni,etc.. ) de care este nevoie pentru a da posibilitatea Europei să-și mențină stabilitatea economică atât timp cât producția națională nu este suficientă pentru aceasta .

3/ Comitetul Cooperării va fi compus din reprezentanți ai Franței , Regatului Unit și ai anumitor alte State europene .

4/ Pentru îndeplinirea acestor sarcini el se va consulta cu toate țările europene , Spania fiind temporar exceptată . Informațiile referitoare la produsele și nevoile Germaniei vor fi cerute de comandanții-șefi,membri în consiliul de control . Indicațiile referitoare la dezvoltarea producției Germaniei , trebuie să fie în conformitate cu deciziile proiectate de autoritățile de ocupație.

5/ Comitetul Cooperării va căuta în întocmirea acestui expozeu , ajutorul prietenos al Statelor Unite, așa cum el a fost indicat de către Secretarul de Stat al acestei țări .

6/ Pentru facilitarea lucrărilor Comitetului Cooperării , vor fi înființate patru subcomitete care se vor ocupa de următoarele chestiuni :

1. Hrană și agricultură ,
2. Combustibil și forță motrice ,
3. Fier și oțel ,
4. Transport.

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

3.-

Examinarea balanței prețurilor va fi preluată de către însuși Comitetul Cooperării .

Subcomitetele vor cuprinde , în afară de reprezentanții Franței și Regatului Unit , reprezentanți a trei dintre țările europene cele mai îndeaproape interesate de fiecare din chestiunile luate în considerare . Comitetul Cooperării și subcomitetele se vor întâlni la Paris.

7/ Comisiunea Economică pentru Europa va fi informată în sesiunea ei viitoare de întocmirea acestei organizații administrative . Comitetul și subcomitetele vor fi în legătură cu Organizația Națiunilor Unite , cu Agențiile sale de specialitate și cu Organizațiile interguvernamentale existente .

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

A N N E X E

" Projet d'Organisation "

Les Gouvernements français et britannique soulignent toute l'importance du problème de l'accélération de la reconstruction et du développement économique des pays européens atteints par les effets de la guerre . Ils estiment que cette tâche serait facilitée par une aide économique des Etats-Unis semblable à celle qui a été suggérée par M. Marshall dans son discours du 5 juin 1947 .

Ils estiment qu'il appartient d'abord à l'Europe , de s'aider elle-même en développant ses productions fondamentales . L'appui des Etats-Unis serait décisif pour lui permettre de poursuivre cet effort et pour apporter les ressources qui font défaut jusqu'à ce qu'il ait abouti . Ainsi sera le mieux assuré le redressement économique des pays européens et la sauvegarde de leur indépendance .

Afin de recueillir dans un bref délai les renseignements nécessaires à l'établissement d'un programme couvrant les disponibilités et les besoins de l'Europe , une organisation spéciale sera créée . Collaboreront à la tâche de cette organisation les Etats européens qui y sont disposés . L'organisation n'interviendra pas dans les affaires intérieures de ces Etats . Aucune action ne sera prise par l'organisation , qui pourrait être considérée comme une violation de leur souveraineté . Aucune atteinte ne sera portée au développement désirable des échanges européens .

Dans ces conditions , les deux Gouvernements estiment opportun de prendre les dispositions suivantes :

./...

Propositions

Document déclassifié  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

1/ Il est créé un Comité de coopération chargé d'établir un rapport relatif aux disponibilités et aux besoins de l'Europe au cours des 4 prochaines années . Ce rapport sera présenté au Gouvernement des Etats-Unis avant le 1-er septembre 1947 .

2/ Le rapport , complété d'après les renseignements fournis bénévolement par les divers pays désireux de s'associer à l'action entreprise , déterminera :

a) le développement de la production en ce qui concerne certaines activités essentielles , qui pourra résulter , d'une part des efforts accomplis individuellement par chaque pays européen , et d'autre part , des échanges intereuropéens de ressources disponibles .

b) les besoins en quantité et en valeur , qui pourraient être couverts par une aide économique extra-européenne . Ces besoins comprendront les biens d'équipement destinés à assurer le développement de la production , et les biens de consommation essentiels (produits agricoles, charbon , etc..) destinés à assurer la vie économique de l'Europe pendant la période au cours de laquelle les productions nationales sont insuffisantes .

3/ Le Comité de Coopération sera composé des représentants de la France , du Royaume Uni et de certains autres pays européens .

4/ Pour accomplir sa tâche , il entrera en consultation avec tous les pays européens à l'exclusion provisoire de l'Espagne . Les renseignements relatifs aux disponibilités de l'Allemagne seront demandés aux commandants en chef ,

./...

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

membres du Conseil de Contrôle . Toutes indications relatives au développement de la production allemande devront être conformes aux décisions du Conseil des Ministres des Affaires Etrangères et des autorités de contrôle .

5/ Le Comité de Coopération recherchera , ainsi qu'il a été suggéré par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, l'aide des Etats-Unis pour l'élaboration du rapport .

6/ Quatre sous-comités seront créés pour faciliter la tâche du Comité de Coopération :

1. ravitaillement et agriculture ,
2. énergie ,
3. sidérurgie ,
4. transports.

L'examen des problèmes de la balance des paiements sera fait par le Comité de Coopération lui-même .

Les sous-Comités seront composés , en dehors des représentants de la France et du Royaume Uni , des représentants des trois pays européens parmi les plus intéressés dans chacune des branches considérées.

Le Comité de Coopération et les sous-Comités auront leur siège à Paris .

La Commission Economique européenne sera, lors de sa session prochaine , informée de la création de cette organisation qui , de son côté , se tiendra en liaison avec l'O.N.U. ses institutions spécialisées et avec les organismes économiques intergouvernementaux existants .